

**MOSTRA  
ESPANHA  
2021**

**dossier prensa  
diciembre**

**cine**  
**coloquios**  
**danza**  
**exposiciones**  
**música**  
**teatro**

**Contacto comunicación:**

Rita Bonifácio / Paris, Texas

+351 918453750

[ritabonifacio@paristexas.pt](mailto:ritabonifacio@paristexas.pt)

**Contacto organización:**

[info@mostraespanha.org](mailto:info@mostraespanha.org)

# Programación diciembre

|                                                                                             |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>PRESENTACIÓN</b>                                                                         | <b>4</b>  |
| <b>SALUDO INSTITUCIONAL</b>                                                                 | <b>5</b>  |
| <b>MEDIOS COLABORADORES</b>                                                                 | <b>6</b>  |
| <b>EXPOSICIONES</b>                                                                         |           |
| <i>Goya fisonomista.</i> de Francisco de Goya                                               | <b>8</b>  |
| <i>Control y Fuga,</i> de Juan Giralt                                                       | <b>9</b>  |
| <b>MÚSICA</b>                                                                               |           |
| <i>Warm Summer Sun (A Song from the New World),</i> de Sonor ensemble y Grupo Vocal Olisipo | <b>11</b> |
| <i>La música de Fray Rosendo Salvado,</i> de Andrea González                                | <b>12</b> |
| <i>Guitar Surprise,</i> de Raúl Cantizano + Los Voluble                                     | <b>13</b> |
| <b>ARTES ESCÉNICAS</b>                                                                      |           |
| <i>El Jardín de las Hespérides,</i> de Alicia Soto                                          | <b>15</b> |
| <b>COLOQUIOS</b>                                                                            |           |
| <i>Espiritus afines: Intercambios europeos</i>                                              | <b>17</b> |

# Mostra Espanha 2021

**Mostra Espanha**, festival bienal de cultura española que en 2021 alcanza su séptima edición, es un programa de actividades culturales promovido por el Ministerio de Cultura y Deporte de España en el país vecino, que tiene como finalidad principal mostrar el dinamismo y la creatividad de las industrias culturales españolas en el momento actual. Su finalidad última es, no obstante, ofrecer experiencias para el diálogo cultural entre los dos países que permitan crear proyectos comunes en un futuro inmediato. Estas actividades son fruto del interés y de la participación conjunta de instituciones españolas y portuguesas y abarcan diferentes campos que van desde las exposiciones de pintura y fotografía hasta los encuentros de artistas, escritores y especialistas en diferentes disciplinas, pasando por las artes escénicas o los conciertos e interpretaciones musicales.

La organización de **Mostra Espanha** corre a cargo de la Subdirección General de Relaciones Internacionales y Unión Europea del Ministerio de Cultura y Deporte de España en colaboración con la Embajada de España en Portugal y el apoyo de Acción Cultural Española (AC/E) y el Instituto Cervantes de Lisboa. Asimismo, la Mostra cuenta con el apoyo del Gobierno de Portugal, a través del Ministerio de Cultura, diversas Cámaras Municipales y un gran número de instituciones culturales y festivales y certámenes ya consolidados en el país vecino. Esta séptima edición de **Mostra Espanha** está marcada por la dificultad impuesta por el periodo post-COVID pero también por la urgente necesidad de recuperar la ilusión y mostrar que la cultura puede ser y es segura.

**Mostra Espanha 2021** se desarrollará entre los meses de septiembre y diciembre y contará con actividades en **veinte ciudades portuguesas**.

# Saludo institucional

Escribía José Saramago con la clarividencia que caracterizaba toda su producción literaria: “Hay que recuperar, mantener y transmitir la memoria histórica, porque se empieza por el olvido y se termina en la indiferencia”.

De ese modo podemos entender las relaciones entre Portugal y España: dos países vecinos que a menudo han transitado caminos paralelos, pero que nunca se han olvidado el uno del otro. Ambos son depositarios de una rica herencia histórica y cultural, nacida de raíces comunes y fruto de una experiencia acumulada, que ha conservado y conserva en todo momento los rasgos autóctonos de cada territorio. Nada, pues, queda más lejos de la indiferencia.

Hoy comprendemos que la cultura desempeña un papel fundamental en la forja de bases sólidas de entendimiento y cooperación entre nuestros países. Y, por ello, durante todo el último cuatrimestre de 2021 una veintena de ciudades portuguesas abrirán sus espacios expositivos, salas de conciertos, fundaciones y museos a diferentes actividades que, si bien pretenden mostrar el talento y la creatividad de las industrias culturales y creativas españolas en el momento actual, quieren llegar aún más lejos.

Cada una de las citas multidisciplinares programadas disuelve las barreras de pasadas líneas fronterizas, siembra la semilla de futuras colaboraciones y anuncia una andadura conjunta, un mismo pulso, una trayectoria común que ensancha el talento y la creatividad de cada país.

Mostra Espanha continúa el camino iniciado en 2009 con la apertura de nuevos horizontes y perspectivas de futuro, como aquellas nubes y llanuras infinitas a las que se refería Teixeira de Pascoaes cuando definía el carácter portugués.

Y vuelve porque, como ya decía Miguel de Unamuno, uno de los escritores españoles que más amó a Portugal: “¿Qué tendrá este Portugal –pienso- para así atraerme? ¿Qué tendrá esta tierra, por de fuera riente y blanda, y por dentro atormentada y trágica? Yo no sé; pero, cuanto más voy a él, más deseo volver”.

## Medios colaboradores

**AGENDA  
CULTURAL  
LISBOA**

 **ANTENA 1**

 **ANTENA 2**

**CISION®**

**GERADOR**

**TimeOut**

**exposiciones**

# Goya fisionomista. El lenguaje del rostro en la obra gráfica de Goya de Francisco de Goya

La exposición Goya fisionomista. El lenguaje del rostro en la obra gráfica de Goya, está organizada por la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando- Calcografía Nacional y el Instituto Cervantes. Gracias a la colaboración con el Ministerio de Cultura y Deporte de España y el Ministerio de cultura de Portugal, forma parte de la programación de la Mostra Espanha.

Este proyecto está comisariado por Juan Bordes, académico, arquitecto y experto en la obra de Goya. Bordes mantiene una tesis que es el hilo conductor de esta exposición, fruto de su investigación sobre las fuentes iconográficas que inspiran al artista aragonés para crear una obra tan original y adelantada a su tiempo. Para ello establece relaciones entre los rostros más significativos de los personajes que pueblan sus grabados, con las teorías de Fisionomía publicadas en los tratados pseudocientíficos de la época ilustrada.

En la exposición se pueden contemplar grabados procedentes de sus principales series: Los Caprichos, Los Disparates y Los Desastres de la guerra, confrontadas con dibujos procedentes de los tratados.



Instituto Cervantes, Lisboa

9 de diciembre de 2021 a 25 de febrero de 2022

Colaboran: Calcografía Nacional. Real Academia de San Fernando



# Control y Fuga de Juan Giralt

El propósito es ofrecer una pequeña exposición antológica que muestre los últimos años de trabajo de Juan Giralt (Madrid, 1940-2007), una época de plenitud creadora en la que practica una pintura en el alambre, de síntesis entre extremos, adpta al juego metapictórico y a la vez profundamente sensitiva.

Juan Giralt conoció un éxito temprano como pintor. Formado en el informalismo de los años 50 del siglo pasado, participó de la ruptura generacional con este movimiento desde mediados de la década siguiente, cuando evolucionó del expresionismo post CoBrA a una neofiguración de resonancias pop que lo convertiría, entrados los 70, en uno de los principales referentes de la escena artística española.

Junto a su dominio del color y la plasticidad, suele resaltarse de Giralt la solidez de su apuesta pictórica, el hecho de que, sin ser ajeno a las corrientes de su tiempo, consiguiera conformar un lenguaje plenamente reconocible, en el que la abstracción y la referencia figurativa, lo cerebral y lo intuitivo, la pulcritud dibujística y la untuosidad de la pintura, la expresividad del gesto y el análisis formal de tendencia geometrizable conviven, no sin fricción, en un delicado equilibrio que parece multiplicar hacia dentro la superficie de la obra. artistas posteriores.



Sociedade Nacional de Belas Artes, Lisboa  
15 de diciembre de 2021 a 22 de enero de 2022  
Colaboran: Câmara Municipal de Lisboa, Acción Cultural Española AC/E

**música**

# Warm Summer Sun (A Song from the New World)

## de Sonor ensemble y Grupo Vocal Olisipo

El concierto del Sonor Ensemble en colaboración con el grupo vocal portugués Olisipo celebra el V Centenario de la Primera Circunnavegación de la Tierra llevada a cabo por Magallanes y Elcano y pretende realizar un recorrido musical por algunas de las zonas geográficas por las que navegó la flota expedicionaria desde su salida de España en 1519 hasta el regreso de la nave Victoria a Sanlúcar de Barrameda en el año 1522.

El Sonor Ensemble, un prestigioso grupo de cámara con una trayectoria ininterrumpida de diecisiete años de conciertos en España y extranjero, ha seleccionado cuidadosamente diversas obras para ilustrar musicalmente los puntos geográficos más destacados del itinerario: Sevilla y Sanlúcar de Barrameda (Cádiz) en España, además de Brasil, Argentina, Filipinas, Portugal, país natal de Magallanes.

Dos páginas de la Suite Española de Isaac Albéniz, una obra de Joaquín Nin-Culmell y otras de reciente creación encargadas por el Sonor Ensemble a destacados compositores como Javier Jáuregui, Jesús Ángel León, Federico Jusid y Tiago Derrixa. representan a España y a Portugal, país anfitrión de Mostra Espanha. Los dos últimos rinden homenaje con sus obras a los dos protagonistas principales de la gesta: Fernando de Magallanes y Juan Sebastián Elcano.



Fundação Oriente, Lisboa

11 de diciembre de 2021

Colaboran: Fundação Oriente, Câmara Municipal de Lisboa

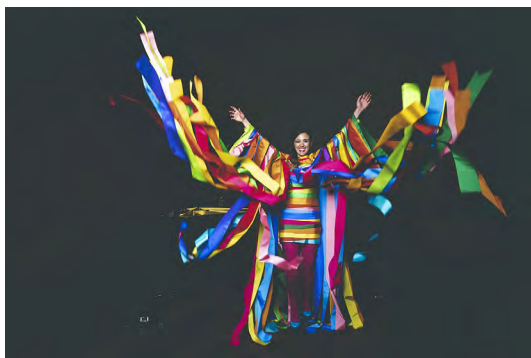
# La música de Fray Rosendo Salvado de Andrea González

La pianista Andrea González recupera la música del monje español Rosendo Salvado (Tui, 1814 – Roma, 1900), fundador de la única ciudad monástica de Australia y pionero en la defensa de los derechos humanos de los aborígenes. Un personaje ecléctico que negociaba con reyes y papas, convivía con tribus indígenas y consideraba la música epicentro de su misión.

Este espectáculo presenta la figura de Rosendo Salvado a través de su música y vida con la interpretación al piano de Andrea González acompañada en dos temas por la soprano Leonor Bonilla.

Andrea González, elegida entre las Top 100 Mujeres Líderes de España, ha actuado en auditorios como el Milton Court Concert Hall de Londres, el Teatro Nacional de la Habana, la sala Amici del Loggione del Teatro alla Scala de Milán o la Australian National University. En 2021, presenta el disco con las composiciones para piano de Rosendo Salvado para el sello Warner Music con las colaboraciones de la soprano Leonor Bonilla y la diseñadora Agatha Ruiz de la Prada.

Leonor Bonilla, galardonada con el Premio Ópera XXI a la mejor joven cantante, ha recibido numerosos premios. Destacan sus éxitos con Marina en el Teatro de la Zarzuela, Contessa de Folleville en Il Viaggio a Reims en el Gran Teatre del Liceu, la Gala celebrada con motivo del Concurso Tenor Viñas 2018 en el Teatro Real o Lucia di Lammermoor en el Teatro de la Maestranza, entre muchos otros.



Casa das Artes – Casa de Allen, Oporto

18 diciembre de 2021

Colaboran: Casa das Artes, Direção Regional de Cultura do Norte, Acción Cultural Española AC/E

# Guitar Surprise de Raúl Cantizano + Los Voluble

## Concierto incluido en la 7ª edición del Festival Internacional de Guitarra de Guimarães

Un concierto donde el juego, la improvisación y el cambio de máscaras se encuentran, dirigiendo el sonido de lo flamenco y lo experimental hacia nuevas fronteras. A finales de 2017 se publicaba 'Guitar Surprise: mito y geología del Canti', un álbum muy personal en el que Cantizano trabaja sobre las máscaras como guitarrista. 18 temas que pasan del flamenco al ambient, de la experimentación al africanismo, o del rock a la banda sonora.

En el escenario Cantizano pone en relación diversos modos de entender la guitarra flamenca preparada para dar un paso más allá y trabajar desde el ruido, la improvisación libre y acercarse desde el flamenco a la «tradición» de Fred Frith o la filosofía de John Cage.

Un flamenco no entendido como patrimonio inamovible, sino como arte en constante búsqueda y evolución porque está en el presente. Un flamenco que vuelve a la rebeldía, a la necesidad primaria de contar cosas y de posicionarse en contra de los modelos estandarizados. Una búsqueda del duende como la idea de sorpresa común; de lo interesante que es, tanto para quien interpreta como para quien escucha, toparse con algo inesperado.



Sede por confirmar, Guimarães  
27 de diciembre de 2021

Colaboran: Festival internacional de Guitarra de Guimarães (FIGG)

# **artes escénicas**

# El Jardín de las Hespérides

## de Alicia Soto

El Jardín de las Hespérides es un proyecto hispano-marroquí que se ha ido desarrollando a través de un exhaustivo proceso de investigación y mediante diversos talleres realizados con mujeres marroquíes y españolas en Casablanca y Valladolid, que finalmente ha tomado forma con la creación de esta pieza de danza-teatro.

Un espectáculo, que es un canto a la mujer, en un viaje de ida y vuelta entre culturas y sus peculiaridades y que sirve para celebrar los 25 años de trayectoria de la compañía Alicia Soto-Hojarasca.

Las Hespérides, según la mitología griega, eran las ninfas que cuidaban un jardín albergado por árboles frutales de manzanas doradas que otorgaban la inmortalidad. Este jardín frutal según la mitología griega podía estar situado al sur de la Península Ibérica o en el Atlas marroquí. De ahí el título de El Jardín de las Hespérides.

Nuestro Jardín de las Hespérides representa el jardín interior de las mujeres; de todas las mujeres de manera universal, mujeres de diferentes culturas, religiones, lugares y épocas. Desde lo onírico, pasando por la descripción poética, se muestra el lugar que toda mujer construye para soñar, para reposar, para tomar aliento, para calmar la sed y construir un mundo íntimo, que la ayude a continuar, en otros casos a sobrevivir. El jardín solo existe si se conoce la oscuridad.



Centro Cultural de Congressos de Caldas da Rainha  
4 de diciembre de 2021

Colaboran: Câmara Municipal de Caldas da Rainha, CCC – Centro Cultural de Congressos de Caldas da Rainha

**coloquios**



# Espíritus afines: Intercambios europeos

La Residencia de Estudiantes en 2016 inició un proyecto de intercambios, en colaboración con otras instituciones europeas, en especial con un conjunto de ellas que, como la propia Residencia, pueden identificarse como «casas de la poesía», con el objetivo de reforzar su apuesta por la internacionalización. Esta apuesta tiene como uno de sus principales frentes el programa Espíritus afines (Kindred Spirits), que incluye intercambios artísticos y de materiales de trabajo en formato digital que, traducidos a distintos idiomas, puedan compartirse entre las instituciones participantes.

En diciembre de este año, Espíritus afines viaja a Lisboa de la mano del Instituto Cervantes y de la Casa Fernando Pessoa. Durante los días dos y tres, se desarrollará la IV edición de Espíritus afines: Intercambios europeos, que acogerá cuatro talleres de poesía a cargo de Luis Muñoz, Don Paterson, Ángeles Mora y Margarida Vale de Gato, seguidos de sus correspondientes lecturas poéticas.

Primera jornada: JUEVES 2 DE DICIEMBRE

A las 11:00: taller de escritura poética a cargo de Luis Muñoz.

A las 13:00: taller de escritura poética a cargo de Don Paterson.

A las 19:00: lectura de poemas a cargo Luis Muñoz y Don Paterson.

Segunda jornada: VIERNES 3 DE DICIEMBRE

A las 11:00: taller de escritura poética a cargo de Ángeles Mora.

A las 13:00: taller de escritura poética a cargo de Margarida Vale de Gato.

A las 19:00: lectura de poemas a cargo de Ángeles Mora y Margarida Vale de Gato.



Casa Fernando Pessoa, Lisboa

2 y 3 de diciembre de 2021

Colaboran: Casa Fernando Pessoa, Instituto Cervantes Lisboa

Águeda  
Alcobaça  
Almada  
Braga  
Bragança  
Caldas da Rainha  
Cascais  
Castelo de Vide  
Coimbra  
Espinho  
Elvas  
Guimarães  
Lagos  
Lisboa  
Marvão  
Olhão  
Palmela  
Pombal  
Porto  
Sintra  
Torres Vedras  
Viana do Castelo  
Vila Real

**Redes sociais:**

Facebook: @lamostraespanha

Instagram: @mostraespanha

YouTube: Mostra Espanha

**Contacto organización:**

info@mostraespanha.org

**Web**

mostraespanha.org

# MOSTRA ESPANHA 2021



GOBIERNO  
DE ESPAÑA

MINISTERIO  
DE CULTURA  
Y DEPORTE



EMBAJADA  
DE ESPAÑA  
EN PORTUGAL



Cooperación  
Española

AC/E

ACCIÓN CULTURAL  
ESPAÑOLA



Instituto Cervantes  
Lisboa